

6 - DA FEIZ HON TADOU KOZ

*Da feiz hon Tadou,
ni pôted Breiz-Izel,
ni Zalcho mad atao.
Vit feiz on Tadou koz
hag endro d'he banniel
ni oll enem sardo;
Feiz karet on Tadou,
morse ni ho naho ;
kentoh ni a varvo.(bis)*

D'ar c'hrouadur bihan,
e kichenig e gavel,
e lakit eur vamm vat,
en deiz evel en noz.
Er boan hag en anken,
hi a daol buan eur zell
war groaz santel Jezuz
ha sonj er baradoz.

- Bénédiction des petits enfants :

*« Comme Jésus parlait au peuple, une femme, élevant la voix
du milieu de la foule, lui dit : heureuses les entrailles qui t'ont
porté, heureux les seins qui t'ont nourri. »*

Mais Jésus lui répondit :

*« Heureux plutôt ceux qui écoutent la Parole de Dieu et qui la
gardent. »*

- Bénédiction de l'Assemblée.

*A la foi de nos ancêtres
nous les Bretons
nous demeurons attachés.
Pour la foi de nos Pères
Et autour de leur bannière
Nous tous nous nous serrons ;
Foi très chère de nos Pères,
Malheur à celui qui la trahira ;
Plutôt nous mourrons.*

A la petite créature
tout près de son berceau,
placez une bonne maman,
de jour et de nuit.
Dans la peine et dans l'épreuve,
elle jette un regard rapide
sur la sainte croix de Jésus
et songe au paradis.

PROCESSION

1 – Cantique de Saint Yves

**N'an neus ket en Breizh
N'an neus ket unan,
N'an neus ket eur Zant
Evel Zant Erwan (diou wech)**

Neus ket en Argoat,
na mui en Arvor
Kouls ha zant Erwan,
vit an dud a vor.

N'an neus ket er vro,
dre holl e larer,
Hag e ve ken mat
vit al labourer.

Neus ket Kaerroc'h skouer
d'an dud a lezenn,
Evit Zant Erwan,
skouer ar veleien

Mar fell d'ac'h an tu,
da gat ho mennad,
Pedet Zant Erwan,
ha pedet ervat.

**Il n'y a pas en Bretagne
Il n'y en pas un seul
Il n'y a pas un Saint
Pareil à Saint Yves**

Il n'y a pas en Argoat,
ni davantage en Armor,
aussi bon que Saint Yves
pour les gens de mer.

Il n'y a pas un pays,
partout on le dit
Qui soit si bon
pour le laboureur.

Il n'y a pas de plus bel exemple
pour les gens de loi,
que celui de Saint Yves,
modèle des prêtres.

S'il vous faut un moyen,
pour réaliser vos projets
Priez Saint Yves
et priez le bien.

2 - Ballade à Saint Yves

**Otro Zant Erwan ni ho ped
Er vuhez man hon Zikouret,
Dar heuilh ervad ho vertuiou
Ha da vont eun d'he d'an envou**

Messire Saint Yves nous vous prions
En cette vie, aidez-nous
A bien imiter vos vertus
Et d'aller un jour aux cieux.

1
Chilhaouet holl, bras ha bian
Bue an Otro Zant Erwan,
Bue Zant Erwan Heloury
Disket-hi holl, me ho supli.

2
Erwan Heloury zo ganet
En Kervarzin, ti beniget
Damdost d'ar gèr e Landreger
Eur c'hart leo pe wardro eus kêr.

3
Araog ma oa Erwan ganet
D'e vamm Azo oa diskleriet
Penez ar bugel a douge,
A vije eur zant bras eun de.

1
Ecoutez tous petits et grands
La vie de Monsieur Saint Yves
La vie de Saint Yves Héloury
Apprenez la toute entière, je vous en supplie.

2
Yves Héloury est né
A Kermartin, maison bénie
Très près de la ville de Tréguier,
Un quart de lieue environ de la ville.

3
Avant la naissance de Saint Yves
A sa mère Azou il fut révélé
Que l'enfant qu'elle portait
Serait un jour un grand saint.

3 – Saint Yves, notre Père

Refrain

**Saint Yves, notre Père, toi que nous implorons
Reçois notre prière et bénis tes Bretons**

1 - La Bretagne t'appelle
Tu l'aimais autrefois ;
Sois-lui toujours fidèle
Et reconnais sa voix.

2 - Le laboureur t'implore
En creusant le sillon ;
Donne-lui, donne encore
Abondante moisson.

3 - Bénis la main qui donne
Et le pauvre sans lieu ;
A la table bretonne,
Aura la part de Dieu.

4 - C'est la veuve craintive,
L'orphelin sans tuteur ;
Ils t'adjurent, Saint Yves,
D'être leur défenseur.

5 - Conserve nous entière
La foi que nous aimons ;
La foi vive et sincère
Qui fit les Saint Bretons.

6 - Entends notre prière
Et nous t'en conjurons,
Sois à la l'heure dernière
L'avocat des Bretons.

4 – Pardon Zant Erwan

**Pa neo hirie Pardon, Zant Erwan vinniget,
Pedet evit ho proiz, evit ar Vretonned;
Hirie ann oll Vretonned jo ped gallon vad,
Reit d'e otro Zant Erwan, reit d'e oll ho mennad.**

*Comme c'est aujourd'hui votre pardon, Saint Yves béni,
Priez pour vos compatriotes, pour les Breton ;
Aujourd'hui tous les Bretons prient de bon cœur,
Donnez leur messire Saint Yves, à tous ce qu'ils désirent.*

**M'ho kleo, otro Zant Erwan, o ma Zant binniget,
Bep'la me dei d'ho Pardon, keit ha m'allin kerzet;
Bep'la me dei d'ho Pardon, rak c'houi ma chileo,
Pan hoc'h Breton evel don hag eur zant enn e.**

5 - Prière à saint Yves

Air : salud d'ach iliz ma farrouz

Refrain

**Saint Yves entendez nos prières,
Montrez que vous restez encore,
Tout comme au vieux temps de nos pères,
Le plus grand des patrons d'Arvor.**

Les grands exemples d'une mère
Vous ont appris la sainteté,
Combien puissante est la prière,
En la divine charité.

Avocat de toute misère
Toujours miséricordieux,
Vous défendiez les pauvres hères
Pour seul prix de l'amour de dieu.

Juge intègre et tout débonnaire
Vous rendiez en toute équité,
Maintes sentences salutaires
Empreintes de charité.

Saint prêtre du dieu de l'hostie
Vos mains ne savent que bénir,
Votre éloquence en fut pétrie,
Votre devise fut « SERVIR ».

Puissant près du tabernacle
Votre amour pour les malheureux,
Vous multipliez les miracles
Pour la gloire et l'amour de dieu.

Saint Yves juge pacifique
Rendez à l'univers la paix
Obtenez par votre supplique
Son règne sur terre a jamais.